

## ФРУКТЫ – НОМЕНКЛАТУРА – ВТОРОЙ СПИСОК

## FRUITS – NOMENCLATURE – SECOND LIST

## FRUITS – NOMENCLATURE – DEUXIÈME LISTE

ГОСТ  
27522–87(ISO 1990/2-1985 (E/F/R)  
ISO 1990/2-1985 (A/Ф/Р)

ОКСТУ 9701

Дата введения 01.06.88

## 1 Scope and field of application

This part of ISO 1990 gives a second list of botanical names of fruit plants, together with the common names of the fruits in English, French and Russian.

NOTE – The term "fruit" is used in the commercial sense, but the part used is not always a "fruit" in the botanical sense.

## Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1990 établit une deuxième liste de nomenclature botanique de plantes fruitières, avec les noms communs des fruits en anglais, français et russe.

NOTE – Le terme „fruit” est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n'est pas toujours botaniquement un „fruit”.

## Объект и область применения

Настоящий стандарт приводит список ботанических названий растений и эквивалентных общепринятых названий фруктов на английском, французском и русском языках.

ПРИМЕЧАНИЕ – Термин „фрукты” используется в коммерческом смысле, в связи с этим используемая часть не всегда является фруктами в ботаническом смысле.

NOMENCLATURE  
NOMENCLATURE  
НОМЕНКЛАТУРА

| No.<br>№<br>№ | Botanical name of plant<br>Nom botanique de la plante<br>Ботаническое название растения | English<br>common name<br>of fruit | Nom commun<br>du fruit<br>en français | Русское<br>общепринятое<br>название фрукта |
|---------------|---|------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1             | <i>Actinidia chinensis</i> Planchon   | Chinese gooseberry<br>Kiwifruit    | Groseille de Chine<br>Yang Tao        | Актинидия<br>китайская                     |
| 2             | <i>Blighia sapida</i> C. Koenig   | Akee                               | Ris de veau                           | Блигия вкусная<br>Аки                      |
| 3             | <i>Casimiroa edulis</i> La Llave et Lexarza   | White sapote                       | Sapote blanche                        | Казимироя<br>съедобная                     |
| 4             | <i>Chrysophyllum cainito</i> Linnaeus   | Star apple                         | Caïmite                               | Каимито                                    |
| 5             | <i>Cyphomandra betacea</i> (Cavanilles)<br>Sendtner                                     | Tree tomato<br>Tamarillo           | Tomate en arbre                       | Цифомандра<br>Плод томатного дерева        |
| 6             | <i>Durio zibethinus</i> J. A. Murray  | Durian                             | Durian                                | Дуриан                                     |

| No.<br>№<br>№ | Botanical name of plant<br>Nom botanique de la plante<br>Ботаническое название растения  | English<br>common name<br>of fruit                           | Nom commun<br>du fruit<br>en français                       | Русское<br>общепринятое<br>название фрукта   |
|---------------|--|--|---|--|
| 7             | <i>Euphoria longan</i> (Loureiro) Steud  | Longan   | Longan<br>Oeil de dragon<br>Litchi ponceau                  | Евфория  |
| 8             | <i>Hippophae rhamnoides</i> Linnaeus   | Sea-buckthorn  | Argouse   | Облепиха<br>крушиновидная  |
| 9             | <i>Lucuma obovata</i> Humboldt, Bonpland<br>et Kunth   | Lucuma   | Lucume  | Лукума<br>Фрукт мармеладный  |
| 10            | <i>Macadamia integrifolia</i><br>Maiden et Betch <sup>1</sup><br><i>Macadamia tetraphylla</i><br>L. A. S. Johnson <sup>2</sup> | Macadamia<br>Queensland nut                                  | Noix du Queensland<br>Macadamia                             | Орех австралийский<br>Киндаль<br>Макадамия<br>тройчатолостная  |
| 11            | <i>Malpighia glabra</i> Linnaeus<br>syn. <i>Malpighia puniceifolia</i> Linnaeus  | Barbados cherry<br>Acerola                                   | Cerise des Antilles   | Мальпигия<br>гранатолистная<br>Вишня барбадосская  |
| 12            | <i>Mammea americana</i> Linnaeus   | Mammea<br>Mamey<br>Mammee<br>Mammee apple                    | Abricot de<br>St Domingue<br>Abricot des Antilles           | Абрикос антильский<br>Маммея американская  |
| 13            | <i>Pachira aquatica</i> Aublet   | Giant chestnut<br>Pachira<br>Guinea chestnut                 | Châtaigne de Guyane<br>Noisette de Guyane                   | Каштан гвианский   |
| 14            | <i>Passiflora quadrangularis</i> Linnaeus  | Giant granadilla<br>Grenadilla<br>Marquesa                   | Barbadine   | Страстоцвет настоящий<br>Пассифлора крупная<br>Пассифлора<br>четырёхгранная<br>Пассифлора гигантская |
| 15            | <i>Phyllanthus acidus</i> Skeels   | Indian gooseberry<br>Malay gooseberry<br>Otaheite gooseberry | Cerise de Tahiti<br>Surette                                 | Филантус кислый  |
| 16            | <i>Psidium cattleianum</i> Sabine<br>syn. <i>Psidium littorale</i> Raddi   | Strawberry guava   | Goyave de Cattley<br>Goyave fraise                          | Гуайава кеттли<br>Гуава кеттли   |
| 17            | <i>Solanum quitoense</i> Lamarck   | Naranjilla   | Naranjille  | Паслен китосский   |
| 18            | <i>Spondias mombin</i> Linnaeus<br>syn. <i>Spondias lutea</i> Linnaeus   | Golden apple<br>Hog plum<br>Jamaica plum<br>Yellow mombin    | Mombin jaune  | Спондиас<br>Момбин желтый  |
| 19            | <i>Spondias purpurea</i> Linnaeus  | Red mombin<br>Spanish plum                                   | Mombin rouge  | Момбин пурпурный<br>Слива мексиканская   |
| 20            | <i>Tamarindus indica</i> Linnaeus  | Tamarind   | Tamarin   | Тамаринд индийский   |
| 21            | <i>Vaccinium corymbosum</i> Linnaeus   | Highbush-blueberry<br>Swamp blueberry                        | Myrtille américaine<br>Myrtille cultivée<br>Myrtille géante | Голубика высокая<br>Голубика<br>американская   |
| 22            | <i>Vitis labrusca</i> Linnaeus   | Labrusca grape<br>Fox grape<br>Skunk grape                   | Raisins   | Виноград лабруска<br>Виноград лисий  |

<sup>1</sup> Smooth-shelled macadamia.

<sup>2</sup> Rough-shelled macadamia.



**English alphabetical index of common names**

|                              |    |                               |    |
|------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Acerola . . . . .            | 11 | Mamey . . . . .               | 12 |
| Akee . . . . .               | 2  | Mammea . . . . .              | 12 |
| Barbados cherry . . . . .    | 11 | Mammee . . . . .              | 12 |
| Chinese gooseberry . . . . . | 1  | Mammee apple . . . . .        | 12 |
| Durian . . . . .             | 6  | Marquesa . . . . .            | 14 |
| Fox grape . . . . .          | 22 | Naranjilla . . . . .          | 17 |
| Giant chestnut . . . . .     | 13 | Otaheite gooseberry . . . . . | 15 |
| Giant granadilla . . . . .   | 14 | Pachira . . . . .             | 13 |
| Golden apple . . . . .       | 18 | Queensland nut . . . . .      | 10 |
| Grenadilla . . . . .         | 14 | Red mombin . . . . .          | 19 |
| Guinea chestnut . . . . .    | 13 | Sea-buckthorn . . . . .       | 8  |
| Highbush-blueberry . . . . . | 21 | Skunk grape . . . . .         | 22 |
| Hog plum . . . . .           | 18 | Spanish plum . . . . .        | 19 |
| Indian gooseberry . . . . .  | 15 | Star apple . . . . .          | 4  |
| Jamaica plum . . . . .       | 18 | Strawberry guava . . . . .    | 16 |
| Kiwifruit . . . . .          | 1  | Swamp blueberry . . . . .     | 21 |
| Labrusca grape . . . . .     | 22 | Tamarillo . . . . .           | 5  |
| Longan . . . . .             | 7  | Tamarind . . . . .            | 20 |
| Lucuma . . . . .             | 9  | Tree tomato . . . . .         | 5  |
| Macadamia . . . . .          | 10 | White sapote . . . . .        | 3  |
| Malay gooseberry . . . . .   | 15 | Yellow mombin . . . . .       | 18 |

**Index alphabétique français des noms communs**

|                                  |    |                               |    |
|----------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Abricot des Antilles . . . . .   | 12 | Mombin jaune . . . . .        | 18 |
| Abricot de St Domingue . . . . . | 12 | Mombin rouge . . . . .        | 19 |
| Argouse . . . . .                | 8  | Myrtille americaine . . . . . | 21 |
| Barbadine . . . . .              | 14 | Myrtille cultivée . . . . .   | 21 |
| Caïmite . . . . .                | 4  | Myrtille géante . . . . .     | 21 |
| Cerise des Antilles . . . . .    | 11 | Naranjille . . . . .          | 17 |
| Cerise de Tahiti . . . . .       | 15 | Noisette de Guyane . . . . .  | 13 |
| Châtaigne de Guyane . . . . .    | 13 | Noix du Queensland . . . . .  | 10 |
| Durian . . . . .                 | 6  | Oeil de dragon . . . . .      | 7  |
| Goyave de Cattley . . . . .      | 16 | Raisins . . . . .             | 22 |
| Goyave fraise . . . . .          | 16 | Ris de veau . . . . .         | 2  |
| Groseille de Chine . . . . .     | 1  | Sapote blanche . . . . .      | 3  |
| Litchi ponceau . . . . .         | 7  | Surette . . . . .             | 15 |
| Longan . . . . .                 | 7  | Tamarin . . . . .             | 20 |
| Lucume . . . . .                 | 9  | Tomate en arbre . . . . .     | 5  |
| Macadamia . . . . .              | 10 | Yang Tao . . . . .            | 1  |

**Предметный алфавитный указатель общепринятых русских названий**

|                                    |    |                                     |    |
|------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Австралийский орех . . . . .       | 10 | Мальпигия гранатолистная . . . . .  | 11 |
| Актинидия китайская . . . . .      | 1  | Маммея американская . . . . .       | 12 |
| Аки . . . . .                      | 2  | Мармеладный фрукт . . . . .         | 9  |
| Антильский абрикос . . . . .       | 12 | Мексиканская слива . . . . .        | 19 |
| Барбадосская вишня . . . . .       | 11 | Момбин желтый . . . . .             | 18 |
| Блигия вкусная . . . . .           | 2  | Момбин пурпурный . . . . .          | 19 |
| Виноград лабруска . . . . .        | 22 | Облепиха крушиновидная . . . . .    | 8  |
| Виноград лисий . . . . .           | 22 | Пассифлора гигантская . . . . .     | 14 |
| Гвианский каштан . . . . .         | 13 | Пассифлора крупная . . . . .        | 14 |
| Голубика американская . . . . .    | 21 | Пассифлора четырехгранная . . . . . | 14 |
| Голубика высокая . . . . .         | 21 | Паелен китосский . . . . .          | 17 |
| Гуава кеттли . . . . .             | 16 | Плод томатного дерева . . . . .     | 18 |
| Гуайава кеттли . . . . .           | 16 | Спондиас . . . . .                  | 18 |
| Дуриан . . . . .                   | 6  | Страстоцвет настоящий . . . . .     | 14 |
| Казимирия съедобная . . . . .      | 3  | Тамаринд индийский . . . . .        | 20 |
| Каимито . . . . .                  | 4  | Филантус кислый . . . . .           | 15 |
| Киндаль . . . . .                  | 10 | Цифомандра . . . . .                | 5  |
| Лукума . . . . .                   | 9  | Эвфория . . . . .                   | 5  |
| Макадамия тройчатолстная . . . . . | 10 |                                     |    |

## **ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ**

- 1. ВНЕСЕН** Госагропромом СССР
- 2. Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 15.12.87 № 4540 международный стандарт ИСО 1990/2–85 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта СССР**
- 3. ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ**